EHEIM
aquaLight LED

D	**Bedienungsanleitung**
GB USA	**Operating Instructions**
F	**Mode d'emploi**
NL	**Gebruiksaanwijzing**
S	**Bruksanvisning**
N	**Bruksanvisning**
FIN	**Käyttöohje**
DK	**Betjeningsvejledning**
I	**Istruzioni per l'uso**
E	**Instrucciones de uso**
P	**Manual de instruções**
GR	**Οδηγίες χρήσης**
CZ	**Návod k obsluze**
H	**Kezelési utasítás**
PL	**Instrukcja obsługi**
SK	**Navodila za uporabo**
SLO	**Návod na obsluhu**
RO	**Manual de folosinţă**
RUS	**Руководство по эксплуатациил**
CHIN	**使用说明**

D Sicherheitshinweise

Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Aquariums unbedingt aufmerksam und vollständig durchlesen und ggf. aufbewahren.

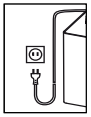
Nur zur Verwendung in Räumen. Für aquaristische Einsatzbereiche.

Bei Wartungs- und Pflegearbeiten sind alle im Wasser befindlichen Elektrogeräte vom Netz zu trennen.

Das Netzkabel der Geräte kann nicht ersetzt werden. Ein externes Netzkabel oder Netzteil darf nicht repariert werden. Bei Beschädigung eines Kabels darf das Gerät nicht mehr benützt werden. Bei Beschädigung eines externen Netzkabels oder Netzteils müssen diese immer erneuert werden. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an Ihre EHEIM Service-Stelle.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt es sich, mit dem Netzkabel eine Tropfschlaufe zu bilden, die verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser in die Steckdose gelangt. Bei Verwendung einer Verteiler-Steckdose muss die Platzierung oberhalb des Filter-Netzanschlusses erfolgen.



Gerät – oder Teile davon – nicht in der Spülmaschine reinigen. Nicht spülmaschinenbeständig!

Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Führen Sie es Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle zu.

Das Produkt stimmt mit den Schutzanforderungen der EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und 2004/108/EG überein.

F Consignes de sécurité

Avant la mise en marche de l'aquarium, lire impérativement de manière soigneuse et intégrale le mode d'emploi, et bien le conserver.

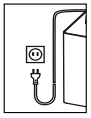
Usage intérieur exclusivement. Destiné à être utilisé uniquement en aquariophilie.

Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de maintenance, déconnectez du réseau tous les appareils installés dans l'eau.

Le câble d'alimentation de l'appareil ne peut être changé. Un câble ou un bloc d'alimentation externe ne doit pas être réparé. S'il est endommagé, l'appareil ne peut plus être utilisé. Si un câble ou un bloc d'alimentation externe est endommagé, il doit toujours être remplacé. Adressez-vous à votre négociant spécialisé ou à votre service après-vente EHEIM.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou dépourvues d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou obéissent à ses recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil. Veillez surveiller les enfants afin de pouvoir être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Pour votre propre sécurité, nous vous recommandons de former un col de cygne avec le câble électrique pour éviter que l'eau s'écoulant éventuellement de long du câble ne pénètre dans la prise. En utilisant par exemple une multiprise, celle-ci doit être placée plus haut que la prise de secteur du filtre.



Ne nettoyez pas cet appareil – ou les pièces qui le composent – au lave-vaisselle. Ne résiste pas au lave-vaisselle.

Ne pas jeter le présent produit à la poubelle. Ramenez-le à votre lieu de décharge locale.

Le produit répond aux exigences de protection de la Directive basse tension de la CE 2006/95/CE et 2004/108/CE.

GB Safety instructions

Before putting the aquarium into operation, be sure to carefully read through the entire Operating Instructions and keep them handy for future reference.

For indoor use only. For use with aquariums.

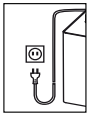
All electrical equipment in the water must be disconnected from the mains during care and maintenance work.

The device's power cable cannot be replaced. An external power cable or power supply unit must not be repaired. In case of cable damage, the device must no longer be used. If an external power cable or power supply is damaged, they must always be replaced.

Contact your specialised dealer or your EHEIM Service Centre.

This equipment is not intended for use by persons (incl. children) with limited physical, sensory or mental abilities or for persons with no experience or knowledge unless they are supervised by a person responsible for safety or unless they have received from such a person instructions on how to use the equipment.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.



For your own safety, we recommend to form a drip loop with the connection cable to prevent any water running along the cable from intruding into the socket. When using a multiple socket or an external power supply unit, position them atop the filter's power connection.

Do not clean the unit – or parts of it – in the dishwater. Not dishwater resistant.

Do not dispose of this product as normal household waste. Take it to your local refuse collection site.

The product complies with the protection requirements of the EC Low Voltage Directive 2006/95/EG and with 2004/108/EG.

NL Veiligheidsinstructies

Handleiding vóór de ingebruikneming van het aquarium absoluut aandachtig en volledig doorlezen en goed opslaan.

Alleen binnenshuis te gebruiken. Voor aquaristische doeleinden.

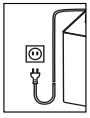
Voordat U met Uw handen in het aquariumwater komt moeten alle stekkers van de zich in het water bevindende electrische apparaten uit het stopcontact gehaald worden.

Een externe netkabel en het netdeel mogen niet worden gerepareerd. Bij beschadiging van kabels mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Bij beschadigingen van een externe netkabel of netdeel dienen deze altijd te worden vervangen. Wendt U zich tot Uw detaillist of een EHEIM-servicedienst.

Dit toestel is niet voorzien voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkt fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen of met gebrekkige ervaring of kennis behalve indien een voor de veiligheid bevoegde persoon op hen toezicht houdt of hen instructies heeft gegeven met betrekking tot de bediening van het toestel.

Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.

Voor Uw eigen veiligheid is het aan te bevelen met het snoer een druppellus te creëren, die verhindert, dat eventueel langs de kabel lopend water in het stopcontact komt.



Bij gebruik van een losse contactdoos dient deze boven de filter-aansluitkabel geplaatst te worden.

Het apparaat – of delen daarvan – niet reinigen in de vaatwasmachine. Niet vaatwasmachinebestendig!

Dit product niet in het normale huisvuil gooien. Breng het naar uw lokaal afvalverwerkingspunt.

Het product komt overeen met de beschermingsvereisten van de EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG en 2004/108/EG.

S Säkerhetsanvisningar

Läs hela bruksanvisningen mycket noga före idrifttagning av ditt akvarium och spara den för framtida bruk.

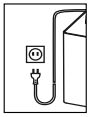
Endast för akvariska användningsområden i stända utrymmen.

Skilj strömsförsörjningen från nätet till elutrustingen som ligger i vattnet innan du utför underhåll eller skötsel.

Enhetens nätkabel kan inte bytas ut. En extern nätkabel och nätdel får inte repareras. Vid skador på kabeln får enheten inte användas mer. Vid skador på en extern nätkabel eller nätdel måste dessa alltid bytas ut. Ta kontakt med din backbutik eller EHEIMs servicecenter.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, om inte vederbörande står under uppsikt av en person som ansvarar för säkerheten eller erhåller anvisningar från denna person om hur apparaten ska användas. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Av säkerhettskäl rekommenderar vi att man hänger anslutningskabeln till filtret så att en droppögla bildas och förhindrar att eventuellt på kabeln rinnande vatten kommer in i vägguttaget.



Om man använder en grenkontakt i vägguttaget bör detta vara högre placerat än kabelanslutningen i filtret.

Rengör inte apparaten – eller delar därav – i diskmaskinen. Ej diskmaskinssäker!

Denna produkt ska inte kastas bort i de normala hushållssoporna. Lämna in den till det lokala återvinningsstället.

Produkten uppfyller kraven i EU lågspänningsdirektiv 2006/95/EG samt 2004/108/EG.

N Sikkerhetsanvisninger

Det er viktig at du leser nøye gjennom hele bruksanvisningen før du tar akvariet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen.

Kun til innendørs bruk. For akvariebruk.

Ved vedlikeholdsarbeider og pleie må alle de elektroapparatene som befinner seg i vannet skilles fra nettet.

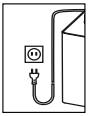
Apparatets nettkabel kan ikke byttes. Ekstern nettkabel og nettdelen kan ikke repareres. Ved skader på en ekstern nettkabel eller nettdelen, må denne alltid skiftes.

Kontakt din spesialforhandler eller ditt EHEIM service senter.

Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inklusive barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, med mindre disse personene er under oppsikt av en annen person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har fått anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes.

Barn skal holdes under oppsikt for å unngå at de leker med apparatet.

For din egen sikkerhet anbefaler vi at du lar ledningen danne en „drypp-løkke“ som sikrer at vann ikke renner langs ledningen inn i veggkontakten.



Anvende f.eks. en flerpunktskontakt som plasseres høyere enn lednings-koblingen på filteret.

Apparatet – inkludert dets enkeltdeler – må ikke vaskes i oppvaskmaskin. Utstyret tåler ikke maskinvask!

Produktet må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Det skal leveres til ditt lokale deponi.

Produktet er i samsvar med beskyttelseskravene i EUs svakstrømsdirektiv 2006/95/EG samt 2004/108/EG.

FIN Turvallisuusohjeita

Lue käyttöohje ennen akvaarion käyttöönottoa huolellisesti ja kokonaan ja säilytä se hyvin.

Laite on tarkoitettu ainoastaan sisätilakäyttöön ja akvaarioissa käytettäväksi.

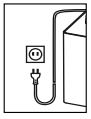
Huolto- ja hoitotoimien aikana on kaikki vedessä olevat sähkölaitteet irroitettava sähköverkosta.

Laitteen virtajohtoa ei voi vaihtaa. Ulkoista virtajohtoa tai virtalähdettä ei saa korjata. Jos johto vaurioituu, laitetta ei saa enää käyttää. Jos ulkoinen virtajohto tai virtalähde vaurioituu, ne tulee aina uusia. Ota silloin yhteys EHEIM kauppiaaseesi.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaanlukien en lapset) käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset johtuen kokemuksen ja/tai tiedon puutteesta, ellei turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvo käyttöä tai ole antanut ohjeita miten laitetta käytetään asianmukaisesti.

Valvo lasten käyttäytymistä ja varmista, että he eivät leiki laitteella.

Oman turvallisuutesi vuoksi varmista että suodattimen sähköjohtoa ei vedetä suoraan pistorasiaan vaan asetetaan piirroskuvan mukaisesti mutkalle. Tämä estää vesipisaroiden pääsyn pistorasiaan.



Mikäli käytät jakorasiaa niin aseta se suodattimen yläpuolelle; ei lattialle.

Älä puhdista laitetta – tai sen osia – astianpesukoneessa. Ei kestä pesua astianpesukoneessa!

Tätä tuotetta ei saa hävittää talousjätteiden joukossa. Toimita tuote paikalliseen jätehuoltopisteeseen.

Tuote on EY-pienjännitedirektiivin 2006/95/EY ja 2004/108/EY suojavaatimusten mukainen.

DK Sikkerhedsanvisninger

Læs under alle omstændigheder brugsanvisningen opmærksomt og fuldstændigt igennem før ibrugtagning af akvariet og opbevar den på et sikkert sted.

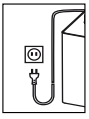
Må kun anvendes indendørs. Til akvariebrug.

Ved eftersyn og vedligeholdelsesarbejde skal alle elektriske apparater, der er placeret under vand, afbrydes fra nettet.

Strømtilslutningsledningen på dette apparat kan ikke udskiftes. En ekstern strømtilslutningsledning samt en strømtilslutningskomponent må ikke repareres. Hvis ledningen bliver beskadiget, må apparatet ikke anvendes længere. Hvis en ekstern strømtilslutningsledning eller -komponent beskadiges, skal disse altid udskiftes. Henvend dig til din faghandler eller på et EHEIM-serviceværksted.

Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder også børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke råder over den tilsvarende erfaring og/eller viden, hvis ikke der føres tilsyn af en person, som er ansvarlig for sikkerheden og som giver de tilsvarende instruktioner om, hvordan apparatet skal benyttes. Der skal føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

For din egen sikkerhed betaler det sig at lade ledningen danne en drypsløjfe, som hindrer vandet i at løbe langs ledningen ned til kontakt eller stikdåse. Ved anvendelse af en fordelerstikdåse skal denne placeres højere end filtrets nettilslutning.



Apparatet – inkludert dets enkeltdeler – må ikke vaskes i oppvaskmaskin. Utstyret tåler ikke maskinvask!

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Aflevér produktet hos det lokale genbrugscenter.

Produktet opfylder sikkerhedskravene i EF-lavspændingsdirektiv 2006/95/EF og 2004/108/EF.

I Avvertenze di sicurezza

Prima della messa in funzione dell'acquario leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e conservarle accuratamente.

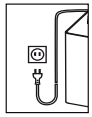
Da utilizzarsi soltanto all'interno di ambienti. Uso per acquari.

Durante gli interventi di cura e manutenzione, si devono disinserire dalla rete tutti gli apparecchi elettrici immersi in acqua.

Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non può essere sostituito. Un cavo di alimentazione/alimentatore esterno non può subire riparazioni. Se il cavo risulta danneggiato, l'apparecchio non deve più essere utilizzato. Se un cavo di alimentazione o un alimentatore esterno risultano danneggiati è sempre necessario sostituirli. Rivolgersi al rivenditore di fiducia o a un punto di assistenza EHEIM.

Il presente apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o che non siano dotate della necessaria esperienza/conoscenza, a meno che non siano assistite e controllate da una persona addetta alla sicurezza o ricevano dalla stessa le istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio. Tenere sempre sotto controllo i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Per ragioni di sicurezza si consiglia di formare con il cavo elettrico un giro per far gocciolare l'acqua con lo scopo di impedire che viene acqua che scorra lungo il cavo possa entrare nella presa. Se si usa una presa distributrice, la sistemazione deve avvenire al di sopra del collegamento alla rete del filtro.



Non lavare il dispositivo – o componenti dello stesso – in lavastoviglie. Non resiste al lavaggio in lavastoviglie.

Non smaltire il prodotto assieme ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto alla discarica locale autorizzata.

Il prodotto è conforme ai requisiti di sicurezza della direttiva Bassa Tensione CE 2006/95/CE e 2004/108/CE.

P Instruções de segurança

Ler atenciosamente o manual de instruções na íntegra, antes de colocar em funcionamento o aquário, e guardar o manual em local seguro.

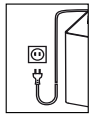
Utilizar só em interiores e exclusivamente em aquariofilia.

Em caso de trabalhos de manutenção e conservação, todos os aparelhos eléctricos que se encontrem na água devem ser desligados da rede.

O cabo de rede do aparelho não pode ser substituído. Não é permitido reparar um cabo de rede externo ou uma fonte de alimentação externa. Se o cabo estiver danificado, não é permitido continuar a utilizar o aparelho. Em caso de danos num cabo de rede externo ou fonte de alimentação externa, é necessário proceder sempre á substituição dos mesmos. Dirija-se à sua loja especializada ou à filial de assistência técnica da EHEIM.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos correspondentes, a não ser que sejam acompanhadas por uma pessoa responsável pela segurança ou que tenham recebido instruções desta sobre como utilizar o aparelho. Há que vigiar as crianças para garantir que não brincam com este aparelho.

Para a sua própria segurança, recomenda-se formar um laço com o cabo de conexão à corrente eléctrica que evita que à água escorra pelo cabo até à tomada. Ao usar uma extensão, esta deve ser colocada acima da conexão do filtro à rede eléctrica.



Não pôr o aparelho – ou partes do aparelho – na máquina de lavar louça. Não lavável na máquina!

Não eliminar este produto com o lixo doméstico normal. Entregá-lo no posto de recolha de lixo especial da sua área.

O produto cumpre as exigências de protecção das Directivas de Baixa Tensão 2006/95/CE e 2004/108/CE.

E Indicaciones de seguridad

Antes de la puesta en servicio del acuario, hay que leer obligatoriamente las instrucciones de servicio con atención y en su totalidad, y guardarlas correctamente.

Sólo para uso en interiores. Para aplicar en acuarios.

Antes de proceder a efectuar trabajos de limpieza, deben desconectarse de la red todos los aparatos eléctricos, que estén dentro del agua.

El cable de la red del aparato no puede ser sustituido. El cable de la red externo así como el bloque de alimentación no debe ser reparqado. En caso de que el cable resulta dañado, no se podrá utilizar más el aparato. En caso de daños en el cable de la red externo o en el bloque de alimentación, éstos deberán ser siempre sustituidos. En tal caso, diríjase a su comercio especializado o al servicio de atención al cliente de EHEIM.

Este aparato no está pensado para las personas (incluidos los niños) que tengan mermadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales ni debe ser utilizado por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que estas personas sean supervisadas por un responsable de seguridad o recibieron las instrucciones necesarias para utilizar el aparato. Vigile a los niños para evitar que jueguen con este aparato.

Por su propia seguridad se recomienda dejar que cuelgue el cable para evitar que pueda gotear el agua a lo largo del mismo hasta llegar a la caja de enchufe. Si se emplea una caja de distribución, ésta deberá estar situada por encima de la toma de corriente del filtro.

No limpiar el aparato ni sus componentes en un lavavajillas. ¡No es resistente al lavavajillas!

No tire este producto a la basura doméstica normal. Llévelo a su punto local de eliminación de residuos.

El producto cumple las regulaciones de las directivas de seguridad de baja tensión de la CE 2006/95/CE y 2004/108/CE.

GR Οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε οπωσδήποτε προσεκτικά και πλήρως τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις καλά.

Για χρήση σε εσωτερικούς χώρους μόνο. Για εφαρμογές ενυδρείων.

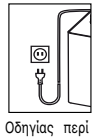
Κατά τις εργασίες συντήρησης και περιποίησης να βγάζετε από την πρίζα όλες τις συσκευές που βρίσκονται στο νερό.

Το καλώδιο ρεύματος της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Το εξωτερικό καλώδιο ρεύματος ή το κουτί ηλεκτρικής σύνδεσης δεν μπορούν να επισκευαστούν. Σε περίπτωση μερικής ή πλήρους καταστροφής του καλώδιο, η συσκευής δεν πρέπει πια να χρησιμοποιείται. Σε περίπτωση μερικής ή πλήρους καταστροφής του εξωτερικού καλώδιο ρεύματος ή του κουτιού ηλεκτρικής σύνδεσης, αυτά πρέπει πάντα να αντικαθίστανται. Επικοινωνήστε με τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπο του Τεχνικού Κέντρου της EHEIM.

Αυτή η συσκυή δν προβλέπται για να χρησιμοποιίται από άτομα συμπριλαμβανομένων παιδιών) μ πριορισμένς σωματικές, αισθητήρις ή διανοητικές ικανότητς ή μ έλλι"η πίρας ή/και έλλι"η γνώσων, κτός άν πιβλέπονται από αρμόδιο για την ασφάλιά τους άτομο ή έλαβαν οδηγίς από το άτομο αυτό σχτικά μ τη χρήση της συσκυής. Τα παιδιά θα πρέπι να πιβλέπονται ώστ να διασφαλίζται το γγονός ότι δν παίζουν μ τη συσκυή.

Για τη δική σας ασφάλεια, συνιστούμε να διατηρείτε το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής χαλαρωμένο, ώστε ενδεχόμενη διαρροή νερού στο καλώδιο να στάζει στο μέσο χωρίς ποτέ να φτάνει στο ρευματολήπτη. Εάν για την παροχή χρησιμοποιείτε πολύμπριζο, αυτό θα πρέπει να τοποθετείται πάνω από τις ηλεκτρικές συνδέσεις του φίλτρου.

Μην πλένετε τη συσκευή – ή εξαρτήματα αυτής – σε πλυντήριο πιάτων. Ακατάλληλο για πλυντήριο πιάτων!



Αυτό το προϊόν δν πιτρέπται να αποσύρται στα οικιακά απορρίμματα. Η απόσυρσή του πρέπι να γίνται στα τοπικά σημία διάθσης ιδικών απορριμμάτων.

Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις προστασίας της Οδηγίας περί ηλεκτρολογικού εξοπλισμού χαμηλής τάσης ΕΚ 2006/95/ΕΚ και 2004/108/ΕΚ.

CZ Bezpečnostní pokyny

Před uvedením akvária do provozu si pozorně přečtěte celý návod k obsluze. Návod uschovejte.

Výhradně k použití v místnosti. Pro akvarijní účely.

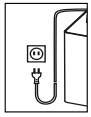
Při údržbě a čištění je nutno všechny elektrické spotřebiče, které jsou ve vodě, odpojit od sítě.

Přívodní síťový kabel přístroje nelze vyměňovat. Externí síťový kabel a síťový zdroj je zakázáno opravovat. V případě poškození kabelu je zakázáno přístroj dále používat. V případě poškození externího síťového kabelu nebozdroje se tato zařízení musí vyměnit. Obraťte se na svého specializovaného prodejce nebo na servis společnosti EHEIM.

Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými či duševními schopnostmi anebo s nedostatečnými ušenostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi. To je možné pouze za přímého dohledu osoby zodpovědné za bezpečnost anebo po instrukci takovouto osobou, jak přístroj používat.

Dávejte pozor na děti, aby si s přístrojem nehrály.

Pro Vaši vlastní bezpečnost doporučujeme na kabelu síťového zapojení vytvořit smyčku, abyste zamezili průniku vody podél kabelu do elektrické zásuvky.



Pokud používáte rozdvojku, musí být umístěna v horní části připojení filtru k síti.

Přístroj ani jeho části nemyjte v myčce. Ani přístroj ani jeho části nejsou odolné proti vlivům mytí v myčce.

Tento produkt nevyhazujte do normálního domovního odpadu. Odevzdejte jej do místní sběrny resp. do místa pro likvidaci odpadu.

Výrobek vyhovuje požadavkům ochrany podle směrnice ES pro nízké napětí 2006/95/ES a 2004/108/ES.

H Biztonsági tudnivalók

Mielőtt használatba venné az akváriumot, feltétlenül olvassa el figyelmesen a kezelesi útmutatót elejétől a végéig és tegye biztonságos helyre.

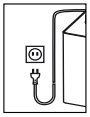
Csak beltéri használatra. Akvarisztikai használatra.

Karbantartási és tisztítási munkák során a vízben lévő valamennyi elektromos készüléket a hálózatról le kell választani.

A készülék hálózati kábele nem pótolható. Egy külső hálózati kábelt, valamint hálózati egységet nem szabad javítani. A kábel sérülése esetén a készüléket tovább nem szabad használni. Egy külső hálózati kábel vagy hálózati egység sérülése esetén ezeket mindig ki kell cserélni. Forduljon szakkereskedőjéhez vagy EHEIM-szervizéhez.

A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező (ide értve a gyermekeket is), vagy kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek által történő használatra, kivéve, ha ezeket a személyeket egy a biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy tőle a készülék használatának mikéntjére vonatkozó utasításokat kapnak. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy a készülékkel ne játszhassanak.

Saját biztonsága érdekében ajánlatos a hálózati vezetéken egy csőpőgőhurkot képezni, amely megakadályozza, hogy az esetleg a kábel mentén folyó víz a konnektorba jusson. Ha elosztókonnektort használ, akkor azt a szűrő hálózati csatlakozója fölé kell helyeznie.



A készüléket – vagy annak részeit – nem szabad mosogatógépben tisztítani. A mosogatógép károkat okozhat benne!

A termék szokványos háztartási hulladékkal együtt nem ártalmatlanítható. Ártalmatlaníttassa a helyi hulladékkezelővel.

A termék megfelel az EK 2006/95/EK és 2004/108/EK jelű kisfeszültségi irányelv védelmi követelményeinek.

PL Wskazówki bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania akwarium należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją w dostępnym miejscu.

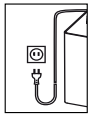
Filtr przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych, do celów akwarystycznych.

Przed podjęciem prac konserwacyjnych lub naprawczych odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie.

Kabla sieciowego urządzenia nie wymienia się. Nie przewiduje się naprawy kabla sieciowego oraz zasilacza. Urządzenie z uszkodzonym kablem nie nadaje się do użytku. Uszkodzony kabel zewnętrzny lub zasilacz należy niezwłocznie wymienić. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub najbliższym serwisem EHEIM.

Urządzenie nie jest przewidziane do obsługiwania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy - za wyjątkiem sytuacji, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi tego urządzenia. Dzieci wymagają nadzorowania, aby upewnić się, że nie bawią się tym urządzeniem.

Dla własnego bezpieczeństwa zalecamy ułożenie przewodu sieciowego w taki sposób, aby utworzyła się pętla poniżej gniazdka sieciowego, z której kapie woda spływająca ewentualnie wzdłuż kabla, chroniąc tym samym gniazdko. W razie użycia rozdzielaczowego gniazdka wtykowego musi ono być umieszczone powyżej przyłącza zasilania sieciowego filtra.



Urządzenia lub jego elementów nie można myć w zmywarce. Nie przeznaczone do mycia w zmywarkach!

Nie wyrzucać tego produktu wraz ze zwykłymi śmieciami domowymi. Urządzenie oddać do lokalnej zbiornicy odpadów.

Produkt spełnia wymogi bezpieczeństwa określone w wspólnotowej dyrektywie niskonapięciowej 2006/95/WE oraz dyrektywie 2004/108/WE.

SK Bezpečnostné pokyny

Pred uvedením akvária do prevádzky si pozorne prečítjte celý návod na obsluhu. Návod uschovajte.

Výhradne k použitiu iba v miestnostiach. Len pre akvaristické účely.

Pri údržbe a čistení sa musia všetky elektrické spotrebiče, ktoré sa nachádzajú vo vode, odpojiť od elektrickej sieti.

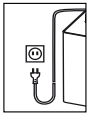
Prívodný sieťový kábel prístroja nie je možné vymieňať. Externý sieťový kábel a sieťový zdroj je zakázané opravovať. V prípade poškodenia kábla je zakázané prístroj ďalej používať. V prípade poškodenia externého sieťového kábla alebo zdroja sa tieto zariadenia musia vymeniť.

Obráťte sa na Vašu odbornú predajňu, alebo na služby zákazníkom firmy EHEIM.

Tento elektrospotrebič sa nehodí k používaniu osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami, ktorým chýbajú skúsenosti a/alebo znalosti, okrem toho prípadu, keď budú tieto kvôli bezpečnosti pod dohľadom zodpovednej osoby, alebo ňou boli poučené, ako sa má elektrospotrebič používať.

Deti by mali používať elektrospotrebič pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s elektrospotrebičom hrať.

Pre Vašu bezpečnosť doporučujeme, urobiť na prívodnom káblі slučku na odkvapkávanie, ktorá zamedzí, aby sa eventuálne po káblі stekajúca voda nedostala do sieťovej zástrčky.

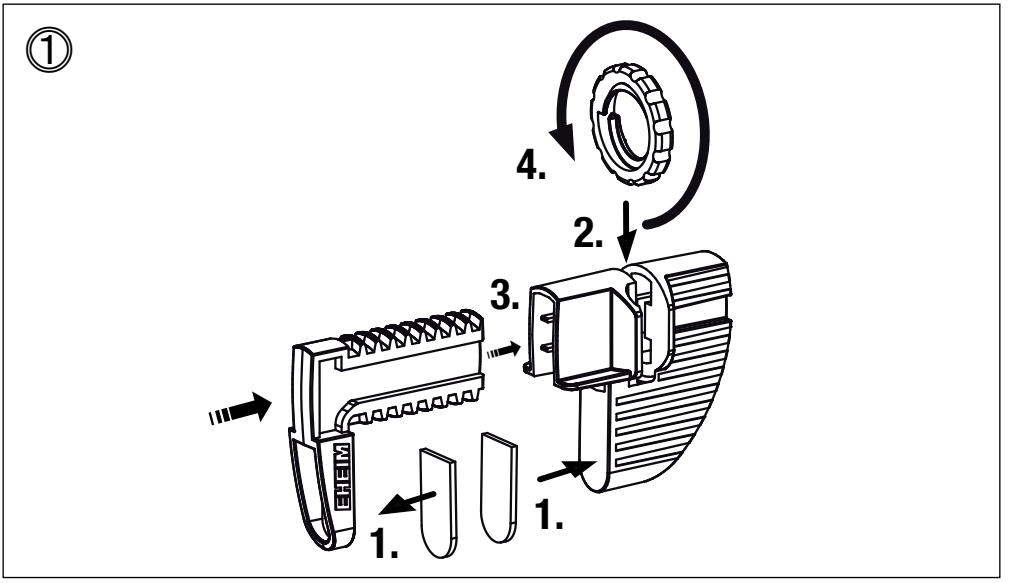


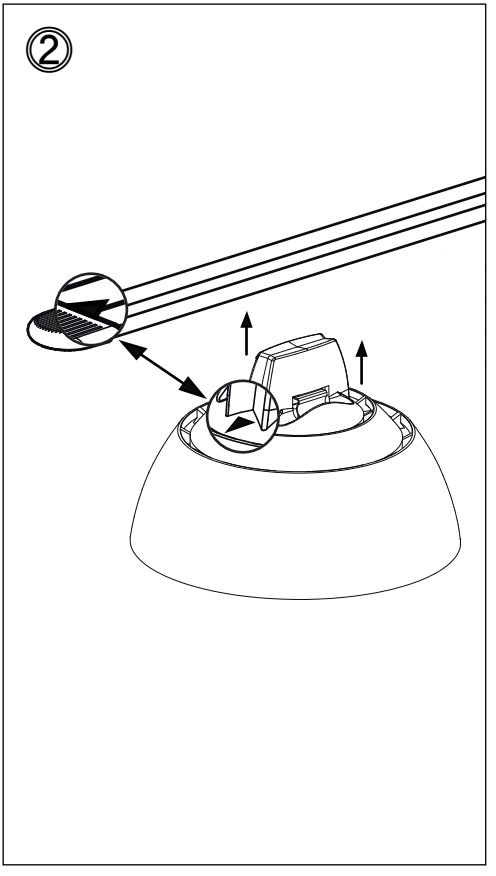
Pri použití zástrčkovej lišty musí byť táto umiestnená nad sieťovou prípojkou filtra.

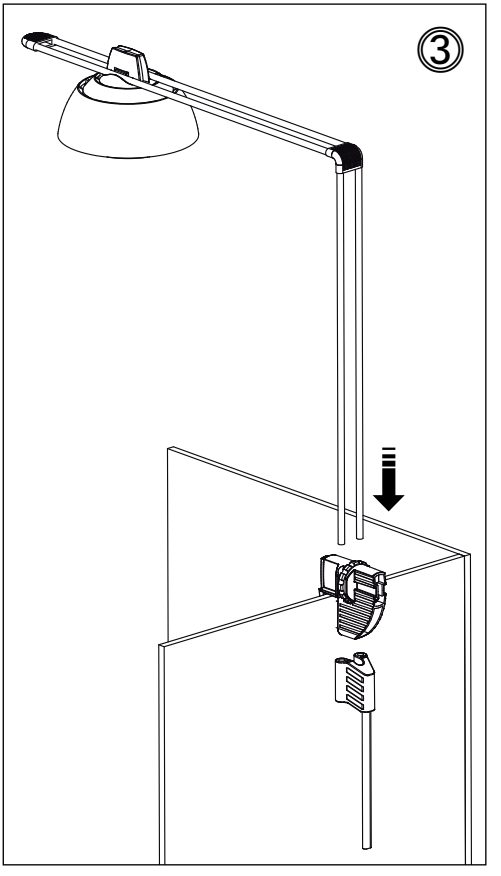
Prístroj – alebo jeho časti – nečistite v umývačke riadu. Nie je odolný voči umývačkám riadu.

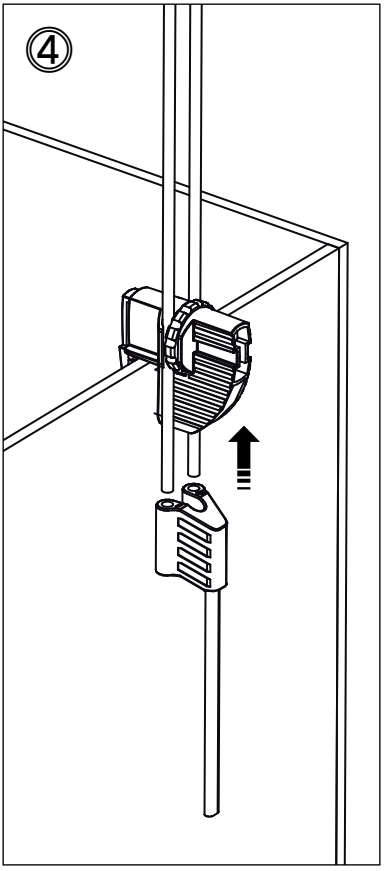
Tento výrobok sa nesmie odstrániť s normálnym domácim odpadom. Odovzdajte ho vo vašej miestnej zberni zvláštnych odpadov.

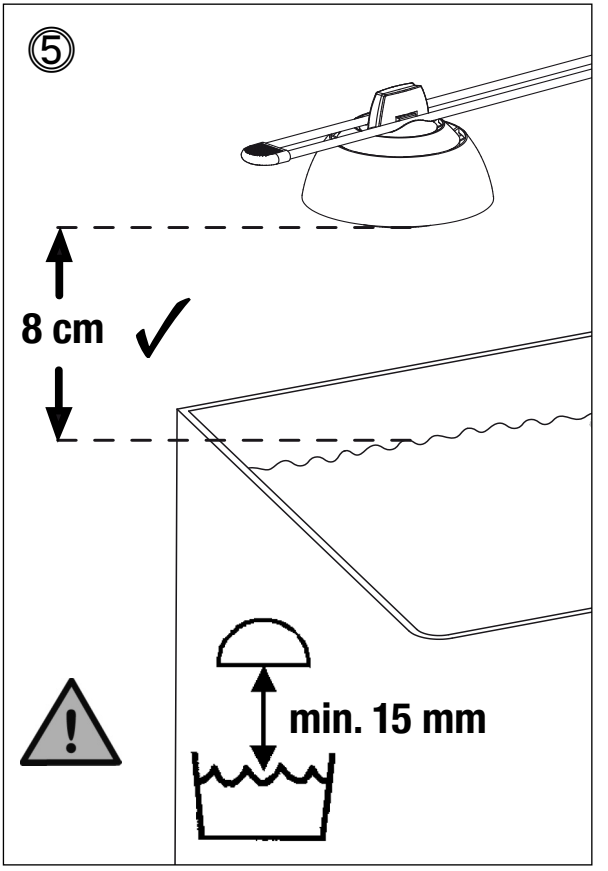
Výrobok vyhovuje požiadavkám ochrany podľa smernice ES o nízkom napätí 2006/95/ES a 2004/108/ES.

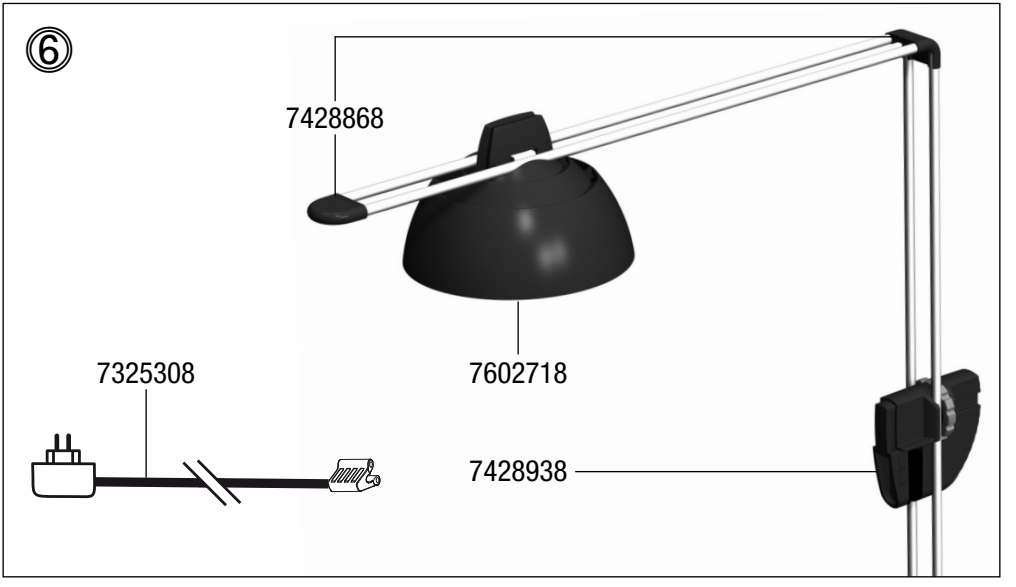

①
4.
2.
3.
1.
1.
EHEIM


②


③


④


⑤
8 cm
min. 15 mm


⑥
7428868
7325308
7602718
7428938

SLO Varnostna določila

Pred začetkom uporabe akvarija si pozorno preberite celotna navodila za uporabo. Navodila shranite.

Le za uporabo v prostorih. Za področje uporabe v akvarijih.

V primeru vzdrževalnih del ali del, ki so povezani z nego, je potrebno vse električne naprave, ki se nahajajo v vodi odklopiti iz električnega omrežja.

Mrežnega kabla aparata ne morete zamenjati. Zunanjega mrežnega kabla kot tudi mrežnega napajalnika ni dovoljeno popravljati. Če se kabel poškoduje, aparata več ne smete uporabljati. Če pride do poškodbe zunanjega mrežnega kabla ali mrežnega napajalnika, je potrebno tega vedno zamenjati z novim. V tem primeru se obrnite na vašega strokovnega trgovca ali na vašo EHEIM servisno službo.

Ta naprava ni namenjena ljudem (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem. Uporabljate jo lahko samo v primeru, da vas nadzoruje oseba, odgovorna za varnost ali da vam ta oseba daje napotke, kako uporabljati to napravo. Otrokom je igranje z napravo prepovedano.

Zaradi vaše lastne varnostni vam priporočimo, da z omrežnim kablom napravite odkapljalno pentljo, ki bo preprečevala, da bi vzdolž kabla tekla voda v vtičnico. V primeru uporabe razdelilne vtičnice mora biti leta nameščena nad omrežnim priključkom filtra.

Naprave ali njenih delov ne čistite v pomivalnem stroju. Ni obstojno v pomivalnem stroju!

Ta proizvod ne zavrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Odnesite ga na lokalno zbirališče.

Izdelek ustreza zahtevam zaščite nizkonapetostne direktive ES pro nízké napětí 2006/95/ES in 2004/108/ES.

RUS Правила техники безопасности

Перед вводом аквариума в эксплуатацию необходимо внимательно прочесть инструкцию по эксплуатации и хранить ее в надежном месте.

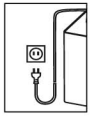
Только для использования в помещениях. Применяется в аквариумистике.

При работах по техобслуживанию и уходу, все электроприборы, находящиеся в воде, необходимо отсоединить от сети. Перед открытием фильтра, обязательно отсоединить его от электросети.

Сетевой провод прибора не подлежит замене. Внешний сетевой кабель, а также блок питания нельзя ремонтировать. При наличии повреждений кабеля прибор использовать нельзя. При повреждениях внешнего сетевого кабеля или блока питания они подлежат замене. Обратитесь к Вашему продавцу или сервис фирмы EHEIM.

Данный насос не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, за исключением случая, когда за ними наблюдает ответственное за безопасность лицо, или получившими от него указания, как использовать этот насос. Дети должны быть под наблюдением, чтобы не допустить возможности для детей играть насосом.

Для Вашей безопасности рекомендуем образовать из сетевого кабеля кольцо, чтобы исключить возможность попадания воды в розетку. При использовании распределительной розетки ее следует разместить над сетевым разъемом фильтра.



Не мыть устройство (или части его) в моечной машине. Не устройство к мойке в посудомоечных машинах!

Данное изделие не выбрасывать с обычным домашним мусором. Сдайте изделие в местный пункт сбора и утилизации.

Изделие отвечает требованиям по защите директив ЕС по низковольтному оборудованию 2006/95/EG и 2004/108/EG.

RO Indicații de siguranță

Înainte de punerea în exploatare a acvariului, citiți cu atenție întreaga instrucție și păstrați-o într-un loc sigur.

Numai pentru folosirea în încăperi și în domeniul acvaristic.

La lucrările de întreținere și îngrijire toate aparatele electrice aflate în apă trebuie deconectate de la rețea.

Cablul de rețea al dispozitivului nu poate fi înlocuit. Cablul exterior sau dispozitivul de legare la rețea nu pot fi reparate. Dacă cablul se defectează, dispozitivul deja nu mai poate fi folosit. În cazul deteriorării unui cablu de curent extern sau a unei componente de rețea electrică, acestea trebuie întotdeauna înlocuite. Solicitați un vânzator specializat sau contactați serviciul de asistență EHEIM.

Acest aparat nu este destinat folosinței de către persoane (inclusiv copiii) având capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, o lipsă de experiența și/sau de cunostință, sau numai dacă acestea se află sub supravegherea unei persoane responsabilă de siguranță sau dacă execută recomandările sale cu privire la întrebuințarea aparatului. Supravegheați copiii pentru a fi sigur ca nu se joacă cu aparatul.

Pentru securitatea dvs. vă recomandăm să formați un gât de lebădă cu cablul electric ceea ce evită pătrunderea apei în interiorul prizei de curent în cazul unei scurgeri de apă pe cablu. Dacă folosiți priză multiplă, plasarea se face deasupra duliei filtrului.

Nu curățați aparatul sau piesele componente în mașina de spălat vasele. Nu este rezistent la spălarea în mașină.

Nu aruncați acest produs la gunoiul menajer, adresați-vă firmelor de salubrizare.

Produsul este în conformitate cu dispozițiile de protecție a directivelor UE 2006/95 și UE 2004/108 despre tensiune mica.

CHIN 安全提示

在調試水族箱前應務必仔細通讀本操作說明書並將它妥善保存。

僅供用於安置在封閉的室內的水族箱。

在將手伸進水族箱並浸入水中之前，
應切斷所有潛在水中的電器的電源。

不能替換設備的電源電纜。不得維修外部電源電纜或電源裝置。電纜受損後，便不得再繼續使用本設備。外部電源電纜或電源裝置受損後必須始終將它們更新。此情形下請與您的專業經銷商或您的 EHEIM（伊罕）售後服務處聯繫。

本設備不是設計給生理、感官功能受限或有智障的人（包括兒童）或缺乏經驗和/或知識的人使用的，除非有安全主管人員在旁監督或在他的指導下使用。應看管好兒童，以確保他們不將本設備當作玩具玩耍。

為了您個人的安全，建議您將電源電纜彎成一個便於水下滴的套圈，這樣，水就不會沿著電纜流入插座中了。
使用接線板或一個外置電源裝置時，
必須將它置於過濾器的電源介面的上方。

不得將本設備，哪怕只是其部件放入洗碗機中清洗。
它們經不起洗碗機的洗滌

不得將本品當作普通家庭垃圾扔掉。
應將它送交當地的特種垃圾收集站處理。

產品符合歐共體低壓準則 2006/95/EG 和 2004/108/EG 的保護要求。